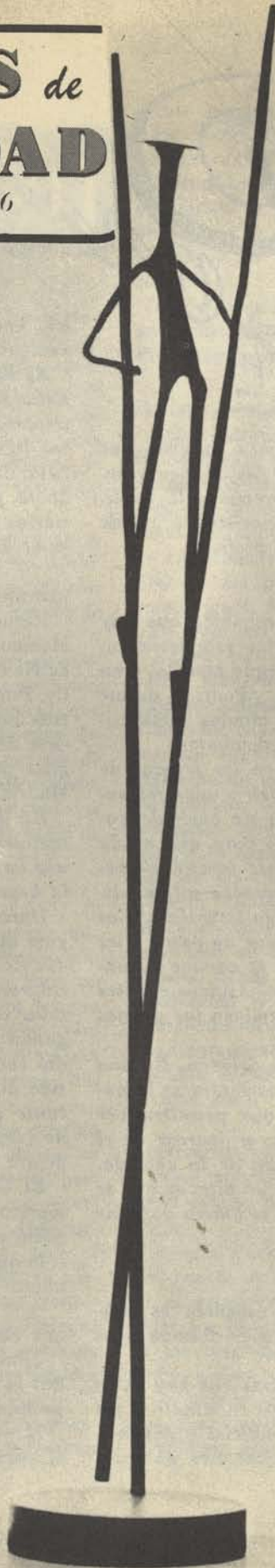


**NOTICIAS** *de*  
**ACTUALIDAD**

*17 de septiembre de 1956*



**ESCULTURA  
ATENUADA**



Algunos lectores nos escriben diciendo que prefieren un libro en vez de las cincuenta pesetas que enviamos como premio a la publicación de sus cartas. Al escribir no olvide mencionar qué recompensa prefiere.

#### DRIVE-IN

He leído en una revista española que hay en los Estados Unidos ciertos establecimientos llamados *drive-in*, que, según aquélla, eran muy típicos y abundantes. ¿Podrían darme algunas referencias de los citados establecimientos?—J. Castells, Torredembarra.

R.—En las carreteras y en las afueras de las ciudades americanas existen unos restaurantes donde se puede comer sin bajar del coche. Basta acercarse a ellos para que acuda un camarero que rápidamente servirá el menú pedido. Estos establecimientos suelen utilizarlos los viajeros, acudiendo también a ellos las familias cuando salen a dar un paseo y les coge la hora de comer por el camino o simplemente cuando les apetece. Asiduos clientes de estos restaurantes son también las parejas de novios.

Igual ocurre con los cines *drive-in*. En una gran explanada junto a la carretera se levantan gigantescas pantallas que permiten ver una película sólo con entrar y aparcar en el lugar designado, previo pago de la entrada. Una vez aparcado se recibe un altavoz que se puede poner en el tono que se quiera para oír los diálogos.

#### SHERIFF

¿Qué autoridad policial española es análoga al *sheriff* norteamericano?—Ramón González, Ronda.

R.—Debido a las diferencias que hay entre España y los Estados Unidos en cuanto a sus respectivas organizaciones judicial y administrativa, resulta imposible establecer un para-

lelo entre las funciones del *sheriff* y las de cualquier autoridad policial española.

El *sheriff*, elegido por votación, es, en los Estados Unidos, una de las autoridades más importantes de los condados. Entre sus deberes figura hacerse cargo de los presos, constituir los jurados y evitar cualquier violación de la paz cívica. Es también quien ejecuta ciertas sentencias pronunciadas por los tribunales de los condados.

#### HEROÍNA

Recuerdo haber leído que en la batalla de Monmouth (1778) se inmortalizó la ciudadana de Newark (Nueva Jersey) Mary Ludwig (Molly Pitcher), antecesora, al parecer, de nuestras heroínas Agustina de Aragón y la Condesa de Bureta, en los célebres sitios de Zaragoza por las tropas de Napoleón.—J. Bonet, Madrid.

R.—En efecto, al igual que las heroicas mujeres españolas que usted cita, Mary Ludwig ha pasado a la historia como prototipo de la bravura y fidelidad femeninas.

Durante la Revolución Americana, Mary siguió al ejército en que luchaba su marido. El día de la batalla de Monmouth, sumamente caluroso, estuvo recorriendo el campo de batalla con *pitchers* (cántaros) de agua, mitigando la sed de los soldados. De pronto se dió cuenta de que su marido había caído herido al pie de su cañón; sin dudarlo un instante se dirigió hacia él y continuó haciendo fuego para que la baja de su marido no se dejara sentir.

El Gobierno de Pennsylvania, en reconocimiento a su heroico comportamiento, le concedió una pensión anual de cuarenta dólares—lo que, claro, valía mucho más entonces que ahora—.

#### LEY SECA

¿Por qué se implantó en los Estados Unidos la Ley Seca? ¿En qué año se levantó la prohibición?—Ramón Añaños, Huesca.

R.—En 1869 se fundó en los Estados Unidos el partido prohibicionista, mantenido por to-



dos los que veían en el alcohol un tóxico tan peligroso que su uso debía ser prohibido por la Ley. Fué tanta la influencia de este pequeño partido, y tan grande el número de votos que movilizaba, que los grandes partidos hubieron de incluir la prohibición en sus programas políticos. En 1917, por medio de la Enmienda 18 a la Constitución, se introdujo la prohibición.

Posteriormente, en 1933, el Congreso aprobó la derogación de dicha Ley como tal prohibición federal, pudiendo los estados legislar a este respecto. Con este objeto se aprobó la Enmienda 21.

La inclusión del programa del partido prohibicionista en los de los dos grandes partidos, es un claro ejemplo de la importancia que todos los grupos tienen en los regímenes democráticos. Cuando se forma un cuerpo de opinión en torno a una cuestión determinada, el gobierno no puede adoptar otra actitud que acogerla y darla carácter oficial por medio de sus sistemas normativos.

#### NUEVA ORLEÁNS

Hace tiempo tuve ocasión de observar que la partida de nacimiento de mi abuela materna, extendida en Nueva Orleáns hace un centenar de años, lo había sido en lengua francesa, y me interesaría saber si sigue usándose este idioma en la actualidad, siquiera sea por una gran núcleo ciudadano.—Miguel Coll, Mahón.

R.—De haber sido extendida dicha partida de nacimiento entre 1762 y 1800, el idioma en que usted la habría leído sería el español, porque Nueva Orleáns y toda la Luisiana perteneció a España durante ese período. Anteriormente había pertenecido a Francia, país al que fué transferida de nuevo en 1800 en virtud del Tratado de San Ildefonso. Los franceses no tomaron posesión de Nueva Orleáns hasta 1803, exactamente veinte días antes de ser transferida definitivamente a los Estados Unidos.

A partir de dicho momento, los inmigrantes que se asentaron en ella fueron, principal-

mente alemanes e irlandeses, por lo que la importancia de los dos idiomas que se habían hablado anteriormente se fué debilitando.

Actualmente hay en dicha ciudad un cuatro por ciento de habitantes de origen no norteamericano, y dada la diversidad de sus procedencias, el francés apenas se oye en sus calles.

Solamente lo hablan, como lengua materna, un escaso número de sus 650.000 habitantes. Pero hay gran número que hablan el creole.

#### ENGLISH SPOKEN

¿Qué diferencias existen entre el inglés del Reino Unido y el de los Estados Unidos de América?—Isidoro Grunwald, Ibiza, Baleares.

R.—El idioma es un cuerpo vivo, emanación constante del pueblo que lo habla, y responde a motivaciones tan sutiles que es difícil encontrar dos personas que lo hablen exactamente igual. Mucho más difícil es que lo hablen igual dos naciones.

Ahora bien: las diferencias entre las diversas maneras de hablar un idioma afectan, fundamentalmente, a las palabras y a los sonidos. En cuanto al primero de los dos factores, las diferencias entre un americano y un inglés cultos son muy escasas. Es en la creación popular donde cada país se manifiesta con modismos propios, llenos de colorido local, y que no en todas ocasiones llegan a ser adoptados por las clases cultas.

En la fonética hay mayores diferencias, pero estas diferencias existen aún dentro de cada uno de los dos países. En los Estados Unidos, donde la comunidad de lengua se ha establecido y asegurado recientemente, las diferencias locales son relativamente pequeñas, si se comparan con Inglaterra, donde se ha hablado inglés por espacio de unos mil quinientos años.

#### CONVIVENCIA PACÍFICA

¿Qué significa el Arco de la Paz, situado en el estado de Washington?—Antonio Blas, Vigo.

R.—La Puerta de la Paz, que es el nombre exacto de este monumento, se encuentra en el estado que usted cita, en la frontera entre los Estados Unidos y Canadá. Simboliza las magníficas relaciones existentes entre ambos países, y por eso el nombre de la puerta no puede ser más apropiado. Los dos países poseen una frontera común de 6.400 kilómetros sin fortificaciones ni guarniciones, un



verdadero ejemplo de lo que debe ser la convivencia pacífica entre los pueblos.

#### ESTRELLAS DE ESPAÑA

¿Es verdad que algunos aviones de una compañía de aviación norteamericana fueron denominados con nombres tales como Estrella de Granada, Estrella de Toledo, Estrella de Segovia y Estrella de El Escorial?—Pedro Rodríguez, Ayllón, Segovia.

R.—Sí, señor. Aquella compañía adquirió en octubre de 1955 cierto número de aviones nuevos y bautizó cuatro de dichos aviones con los nombres que usted cita.

De esta manera, llevados por una compañía aérea norteamericana, los nombres de esas cuatro maravillosas ciudades españolas recorren los cielos de todo el mundo.

#### PELOTA BASE

¿Quién fué el inventor de este deporte? ¿En qué año se inventó y cuál fué el primer equipo profesional de los Estados Unidos?—Mánuel Rodríguez Zayas, Madrid.

R.—En los Estados Unidos se considera a Abner Doubleday como inventor de este deporte en 1839, y por ello ocupa un lugar en la Galería de la Fama, que se encuentra en Nueva York, y en la que se honra la memoria de los más ilustres hijos del país.

El primer partido de pelota base se jugó en el Elysian Fields, de Hoboken, Nueva Jersey, el 19 de junio de 1846, y los equipos contendientes fueron el Knickerbockers y el New Yor Nine.

Fué al terminar la Guerra de Secesión cuando la pelota base comenzó a alcanzar importancia nacional, ya que los soldados que habían permanecido prisioneros lo introdujeron en sus respectivos estados.

El primer equipo profesional fué el Cincinnati Red Stockings, que en el año 1869 ganó los 64 partidos que disputó.

#### LITERATURA Y LIBERTAD

¿Cómo es que se publi-

can en los Estados Unidos ciertas novelas en las que se resaltan grandes defectos de la sociedad norteamericana, y que pueden ser utilizadas por la propaganda adversa a dicho país?—Luis Caro, Bilbao.

R.—Le contestamos con una carta publicada en la revista norteamericana Time el día 21 de mayo de este año. En ella, el profesor Alfred Kazin, profesor de Estudios Americanos en la Universidad de Amheist, Massachusetts, se dirige a un lector que había criticado cierta novela americana por el simple hecho de que señalaba defectos de su país.

“Hay una gran cantidad de libros americanos —argumenta el profesor Kazin—, de honrados libros americanos, que critican la sociedad de los Estados Unidos, y es indudable que la propaganda anti-americana se aprovecha de ellos. Pero yo me pregunto: ¿Desde cuándo el escritor americano se ha visto refrenado por esta consideración a decir lo que realmente piensa? ¿Desde cuándo el lector inteligente se ha puesto a juzgar una obra literaria sólo por esta cuestión, y no por sus méritos puramente literarios? Yo estoy seguro de que el día en que el lector americano juzgue su literatura de acuerdo con criterios extraliterarios —aun cuando la obra pueda dar pábulo a la propaganda adversa—, ese día será trágico para Norteamérica.”

#### LINCOLN Y AMÉRICA

Sobre la estatua de Lincoln del monumento que a su memoria hay en Washington se lee la siguiente inscripción: «In this temple, as in the hearts of the people for whom he saved the Union, the memory of Abraham Lincoln is enshrined forever.» Desearía que me tradujeran estas palabras al español.—Juan Vidal, Tarragona.

R.—La traducción es la siguiente: La memoria de Abraham Lincoln permanecerá siempre como una reliquia, tanto en este templo como en el corazón de aquéllos para los que salvó la Unión.

## NOTICIAS de ACTUALIDAD

Vol. VIII



Núm. 26

PUBLICADO POR

El Servicio de Informaciones

(USIS)

de los Estados Unidos de América

DISTRIBUIDOS POR LAS CASAS AMERICANAS

de la

Embajada de los Estados Unidos:

MADRID: Paseo de la Castellana, 48

BARCELONA: Junqueras, 18  
(Biblioteca: Diputación, 241)

BILBAO: Buenos Aires, 1

CADIZ: Plaza General Varela, 1

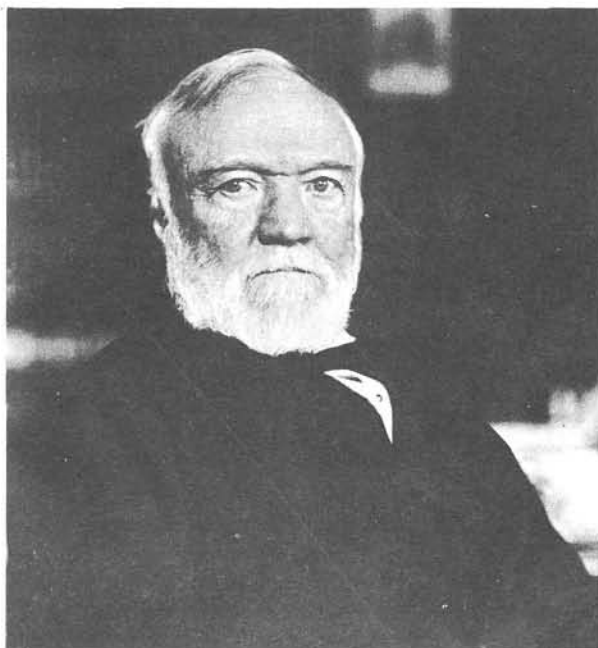
SEVILLA: Laraña, 4

VALENCIA: Colón, 74

(Biblioteca: Avda. Marqués de Sotelo, 4)

ZARAGOZA: P.º de la Independencia, 19

## Gracias a la Fundación CARNEGIE



*Andrew Carnegie, escocés de origen y creador de la fundación de su nombre, fué un millonario americano que hizo grandes donaciones en pro de la paz.*

ción debe estar incluida en el orden del día de la Décima Asamblea General de las Naciones Unidas, salvo que dicha conferencia se haya celebrado antes. Hasta ahora no se ha convocado, y la Décima Asamblea de la organización internacional se reunirá este otoño.

Este es uno de los tres propósitos principales por los que la Fundación Carnegie empezó, hace cuatro años, su estudio para averiguar la actitud y la política nacional de algunos países hacia las Naciones Unidas.

Otro es aumentar el conocimiento y comprensión del papel desempeñado por las organizaciones internacionales, no exclusivamente las Naciones Unidas, en los asuntos nacionales e internacionales.

¿Alcanzan sus objetivos? ¿Contribuyen al desarrollo de relaciones pacíficas y amistosas entre sus miembros? ¿Son eficaces en la búsqueda de medios para garantizar una paz y seguridad duraderas?

Finalmente, la Fundación espera que el proyecto fomente el desarrollo de las técnicas de investigación y aumente la experiencia de cierto número de países que hasta hace poco no han tenido oportunidad de crear sus propias instituciones de investigación.

# Los 5 continentes estudian las Naciones Unidas

LA Fundación Carnegie para la Paz Internacional está empeñada en un estudio directo y profundo de las Naciones Unidas por medio de una original encuesta, realizada en veinticuatro países de los cinco continentes, para ayudar a los gobiernos nacionales a preparar una respuesta a la siguiente pregunta:

«¿Qué cambios deben hacerse en las Naciones Unidas a fin de fortalecer y aumentar sus medios para conseguir la paz mundial?»

El párrafo tres del artículo 109 de la Carta de las Naciones Unidas ha sido el motivo determinante de este estudio. El artículo establece que la cuestión de celebrar una conferencia para revisar la Carta de la organiza-

La Fundación Carnegie para la Paz Internacional fué fundada en 1910 por un filántropo americano, Andrew Carnegie, con objeto de «activar la abolición de la guerra internacional, la mancha más vergonzosa de nuestra civilización».

Durante más de cuarenta años la Fundación ha trabajado en este sentido, costeando investigaciones, publicaciones y otras actividades encaminadas a mejorar el entendimiento y cooperación entre las naciones.

Como fundación privada que es, nunca se ha pronunciado por la necesidad de mantener tal conferencia para la revisión de la Carta, ni por hacer cambios en el sistema de las Naciones Unidas.

Sin embargo, como institución encaminada a la paz mundial sintió la responsabilidad de estimular un profundo análisis de esta cuestión, de forma que los cambios que pudieran hacerse estuvieran basados en un conocimiento lo más completo posible.

Como esta empresa se acerca a su fin, con la inminente publicación de una serie de volúmenes que contienen los resultados de las investigaciones que se han realizado en los diversos países, la Fundación dice que tiene razones para creer que los tres propósitos de su encuesta han sido conseguidos.

Las eruditas respuestas contenidas en un gran número de manuscritos ponen de manifiesto la seriedad y atención que se ha concedido a todas las preguntas hechas.

Altos funcionarios y personalidades de los países comprendidos en el proyecto han estudiado los problemas de la organización internacional en una extensión que de otra forma no hubiera sido posible.

Está claro que se han estimulado ideas que pueden dar su fruto inmediatamente después de haberse logrado los objetivos del proyecto.

Joseph E. Johnson, presidente de la Fundación, discutió recientemente el proyecto ante el Subcomité Especial para la Revisión de la Carta, integrado en el Comité de Relaciones Exteriores del Senado norteamericano. Mister Johnson se expresó así ante los senadores:

«Aunque todavía no tenemos todos los informes, puedo referirles brevemente y en forma sumaria algunas de las impresiones que se desprenden de los recibidos hasta ahora.

»Lo que más nos ha impresionado es la profunda fe que los pueblos del mundo parecen tener en las Naciones Unidas. Todos los informes la expresan de una manera u otra, incluso en algunos se manifiesta que las desilusiones y desengaños de los últimos diez años no han mermado la creencia general de que las Naciones Unidas son un gran instrumento para tratar los problemas internacionales hoy día, o una magnífica base para construir un mundo mejor en lo futuro.»

Mr. Johnson continuó diciendo que «gentes de otros países, al igual que los norteamericanos, no están satisfechas de las Naciones Unidas

y desearían que desapareciese lo que consideran su debilidad.

»En muchos países miembros se nota el disgusto porque no se han conseguido los objetivos nacionales a través del organismo internacional.

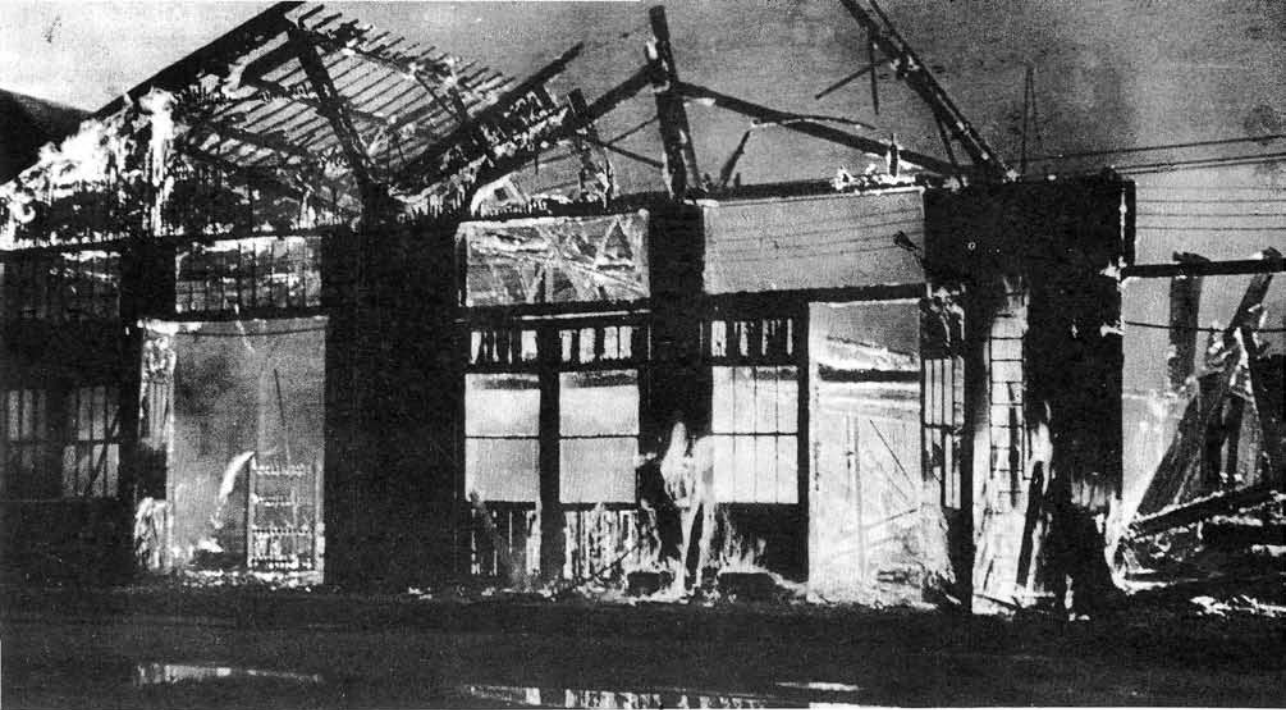
»Tampoco es sorprendente comprobar que la mayor parte de los informes muestran descontento por el veto, por el continuo desacuerdo respecto a la interpretación de la cláusula de la Carta referente a la jurisdicción nacional y por el persistente conflicto entre los estados coloniales y no coloniales respecto al papel de las Naciones Unidas hacia los pueblos dependientes.»

Al terminar su informe, Mr. Johnson añadió: «Ha sido muy interesante para los funcionarios de la Fundación el comprobar la similitud de los amplios objetivos que buscan los pueblos del mundo, a pesar de las diferencias en los puntos de vista nacionales para conseguirlos. Aunque claramente se reconoce que existen imperfecciones en las Naciones Unidas, prevalece el sentimiento de que es más importante esforzarse porque se haga mejor uso de los medios existentes que por realizar cambios formales en su estructura.»

Aunque la mayor parte de los fondos para esta empresa fueron proporcionados por la Fundación Carnegie, también contribuyeron la Fundación Ford y países participantes.

*El estudio sobre las Naciones Unidas al que alude este artículo ha revelado la profunda fe de los pueblos en la organización y su preocupación por el abuso del veto.*





# Unidos ante las llamas

EL hecho de la convivencia entre españoles y norteamericanos, ha producido inevitablemente el establecimiento de firmes lazos de amistad que se han puesto de manifiesto con ocasión del reciente siniestro que ha apenado a la ciudad de Zaragoza.

Un espantoso incendio, del que ofrece un aspecto la foto de arriba, se declaró en los antiguos talleres de Escoriaza, hoy propiedad de Material Móvil y Construcciones, S. A., que es una importante factoría dedicada a la cons-

trucción de material ferroviario. El parque de bomberos había desplazado una de sus unidades a un pueblo de la provincia, donde se había declarado otro incendio.

Dos potentes tanques-bomba norteamericanos como el que aparece en la fotografía de la izquierda, de los que se dispone en las bases para extinguir los incendios que se producen a veces al aterrizar los aviones, acudieron al lugar del siniestro, y en colaboración estrecha con los bomberos españoles y un tanque-bomba de las Fuerzas Aéreas Españolas, pusieron fin al violento incendio, que ha ocasionado pérdidas por valor de unos 30 millones de pesetas.

El coronel Welch, secundado por el mayor Doyle, el capitán Costello y el sargento Rash, dirigió la actuación del personal norteamericano que tomó parte en la extinción del incendio.

Aunque los daños han sido considerables, no hubo afortunadamente víctimas. La ejemplar conducta de los obreros de la fábrica, que con gran sangre fría limitaron el incendio en los primeros momentos, evitó se produjesen mayores males.

Una vez más ha quedado demostrada la amistad entre españoles y norteamericanos.







En Loyola ha resonado la música de los negros norteamericanos, gracias al director de coros Mr. William Dawson (derecha), quien es felicitado por el embajador norteamericano, Mr. John Davis Lodge.

EN general se tiene la idea de que la música negra norteamericana—el jazz y ritmos semejantes—es una manifestación artística popular de sentido más bien ligero y propia para el baile y demás ocasiones mundanas.

Sin embargo, el alma musical de los negros de los Estados Unidos ha sabido expresarse en formas musicales que encierran una profunda significación religiosa.

Los alegres ritmos y melodías de los negros norteamericanos han producido, a lo largo de su evolución, bellas composiciones de música religiosa, que son una manifestación más de la profunda espiritualidad del alma de los negros norteamericanos.

Se trata de los *Negro spirituals*, canciones que, además de poseer una evidente belleza formal dentro de la simplicidad de toda la música popular, son de una poderosa elocuencia para mover los sentimientos religiosos de los hombres que las escuchan.

Recientemente, en la basílica de Loyola, cerca de San Sebastián, ha podido observarse la profunda emoción con que fueron escuchados estos *Negro spirituals* por los fieles allí congregados.

Las festividades y ceremonias religiosas que han señalado la clausura del Año Ignaciano tocaban ya a su fin cuando la famosa agrupación coral del Norte, el Orfeón Donostiarra, vino a Loyola con un programa de música negra norteamericana y de música española del siglo XVI, del P. Victoria, a dar todavía una mayor emoción religiosa y un superior inte-

# Música negra en Loyola

rés artístico a los actos que se estaban celebrando en la basílica guipuzcoana.

Se conmemoraba el CD aniversario de la muerte del fundador de la Compañía de Jesús, San Ignacio de Loyola, de un hombre de espíritu ecuménico, abierto a todas las nuevas corrientes artísticas de su época, que, como

dijo a lo menos una persona que asistió a la ceremonia, sin duda hubiera deseado encontrarse presente en la basílica que lleva su nombre el día del concierto de música negra norteamericana.

Su discípulo, San Pedro Claver, partió para América, donde bautizó a unos 300.000 negros, cumpliendo los deseos de San Ignacio. La música negra norteamericana resonaba, pues, en un ambiente que, en cierta manera, estaba acostumbrado a las manifestaciones de la religiosidad del alma americana.

Se pudo haber dado por descontado el éxito. Sin embargo, el director de los coros del Instituto Tuskegee de los Estados Unidos, el señor William L. Dawson, había dispuesto solamente de diez días para ensayar con el Orfeón Donostiarra las cinco canciones negras que fueron interpretadas en Loyola.

Pero la facilidad con que el alma musical de los donostiarras comprendió el mensaje del alma musical de los negros, hizo posible una interpretación en la que la emoción religiosa y la expresión artística se armonizaban al compás de las bellas canciones negras. El señor Dawson ha recibido unánimes elogios de la crítica musical donostiarra.

El concierto había sido organizado y financiado en gran parte por don Antonio González de la Peña, el conocido mecenas español. La Embajada de los Estados Unidos había facilitado, mediante la gestión de una beca concedida por el Departamento de Estado norteamericano, la presencia en España del señor Dawson. Y la afición musical donos-

tiarra había manifestado su deseo de conocer la música popular americana.

Ya por la mañana del día 29 de julio, la coral había llegado a tiempo para cantar en la misa mayor y entonar al final de la ceremonia el himno de San Ignacio en vasco, lo que constituyó un momento de gran emoción religiosa.

El Embajador de los Estados Unidos de América, Mr. John Davis Lodge, que había acudido a escuchar la música de sus compatriotas, presidió horas antes del concierto un banquete ofrecido por el señor González, en el que se puso en evidencia la cordialidad de las relaciones entre el pueblo español y el norteamericano.

En el momento de hacer su entrada el Embajador en la sala del banquete, en el que tomaban parte los cien componentes del Orfeón e importantes personalidades del mundo de los negocios vascongado, los comensales puestos en pie tributaron una clamorosa ovación al señor Lodge. Las ovaciones, vivas y aplausos se prolongaron hasta que los demás comensales de la mesa de la presidencia tomaron asiento.

El embajador, visiblemente emocionado, respondió a las manifestaciones de adhesión y simpatía de que era objeto, brindando por la permanencia de la amistad que expresaba el banquete.

Introduciendo el concierto, el P. Sobrino, de la Compañía de Jesús, que ha vivido en Washington durante muchos años, trazó a grandes rasgos la evolución de la música negra religiosa y se detuvo en la consideración de la espiritualidad que contiene.

Dirigió un saludo a los tres embajadores extraoficiales que, aparte del señor Lodge, asistían al acto. Resultaron ser el señor Dawson, el señor González de la Peña y ese ser etéreo que es la música que sabe unir a los hombres por encima de las diferencias que a veces los separan.

Una fuerte unidad de conciencia, en efecto, parecía desprenderse de las impresiones recibidas en el concierto.

Tanto la música negra como la del P. Victoria coinciden, a pesar de las diferencias de estilo, en el profundo nivel de la conciencia religiosa universal. Presentar esta coincidencia ha sido el mérito del señor Dawson y del señor Gorotidi, director del Orfeón.

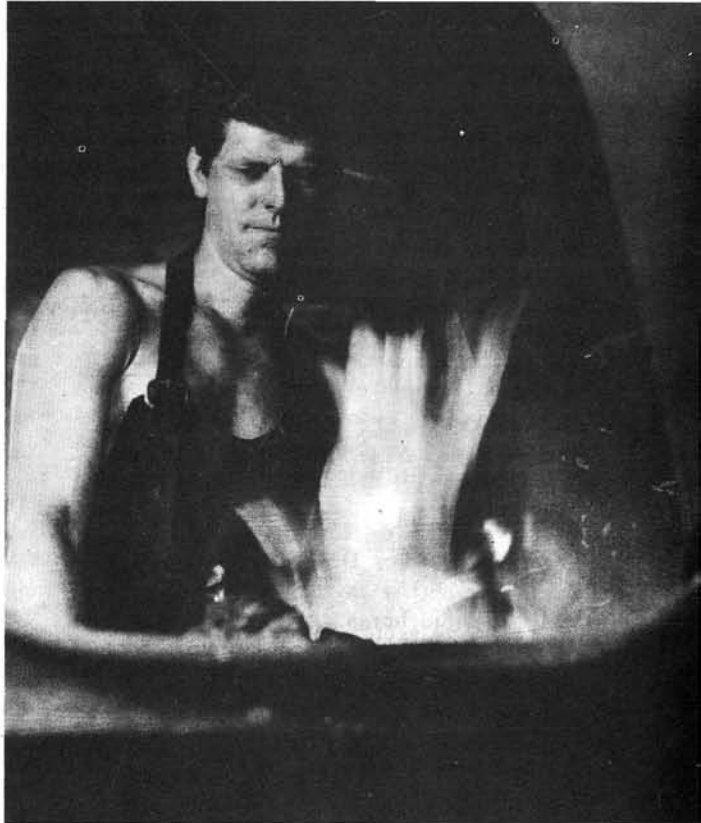
El señor Dawson dirigió otro concierto del Orfeón Donostiarra en San Sebastián, al que asistió igualmente el embajador de los Estados Unidos, invitado por el alcalde de la ciudad, don Juan Pagola.

El señor embajador y la música negra de los Estados Unidos, así como la actuación del señor Dawson, han representado de esta manera al pueblo de los Estados Unidos en los actos que el pueblo español ha celebrado para honrar la memoria de uno de sus hijos más famosos.

Con los ojos en la partitura o en el gesto del director Mr. Dawson, el Orfeón Donostiarra interpreta los himnos de los negros en la basílica de Loyola.



# Cómo se forja un escultor



EL escultor norteamericano Paul Aschenbach (que aparece a la derecha) dice que empezó en realidad su carrera cuando asistía a la escuela en Springfield (Massachusetts), al librar a su ciudad natal de un bordillo de acera, y que le sirvió para esculpir una estatua. Hoy, a los treinta y cuatro años, trabaja en hierro forjado.

Su trabajo es de especial interés para los artesanos, porque utiliza el mismo material y la misma técnica para sus esculturas que para los objetos de artesanía, que también forja en hierro.

Esta es la actitud de Aschenbach frente a la eterna cuestión de si la capacidad creadora de un artista puede ser dañada al realizar, para subsistir, trabajos que se aparten de su verdadera vocación, pero que estén íntimamente ligados a ella.

Nuestro artista declara que, para él, el haber tenido que hacer objetos de hierro forjado para mantener a su familia ha sido una gran experiencia. De esta manera mejoró su técnica escultórica en forma constante y progresiva. Sin embargo, Aschenbach está decidido a vivir con lo que obtenga de sus trabajos como escultor y no como artesano.

Paul fué considerado un estudiante muy independiente en la Escuela de Diseño de Rhode Island el año 1940. Sus semiabstractos dibujos en la clase del natural llamaron poderosamente la atención de sus profesores y compañeros, dibujos que son mucho más notables ahora, ya que fueron los primeros esquemas de las ideas que actualmente Aschenbach materializa en hierro forjado.

Tratando de explicar esto, el escultor dice que actuaba así antes de asistir a la escuela de arte, sin pensar nunca que estaba evolucionando hacia la escultura en hierro forjado.

Después de dos años en el citado centro artístico estudiando bajo la dirección de Waldimar Raemisch, Aschenbach marchó a pasar un verano a Deerfield, Massachusetts, a trabajar como ayudante del escultor Randolph Johnston, conocido por sus trabajos en bronce fundido. A su lado Paul descubrió, poco a poco las posibilidades escultóricas del hierro forjado y llegó a conocer perfectamente las limitaciones y posibilidades de los metales como material escultórico.

Después de tres años en Deerfield, Paul permaneció otros tantos apartado del arte trabajando en Filadelfia con una asociación benéfica que enviaba ropas y alimentos a Alemania y Finlandia. Durante esta época conoció a una chica llamada Ana, que más tarde sería su mujer.

Su apartamento del arte terminó el día en que paseando por una calleja desconocida oyó el inconfundible sonido del martillo golpeando rítmicamente sobre el yunque de un taller de forja.

El artesano que Paul encontró en aquel escondido callejón se dedicaba a la fabricación, en hierro forjado, de reproducciones ornamen-





*La calidad lineal del arte de Paul Aschenbach se refleja en esta escultura que representa a una mujer.*

tales de piezas de estilo colonial. Desde entonces Aschenbach volvió cada día a observar.

Finalmente, el maestro, que había sido educado con arreglo a las antiguas normas del aprendizaje artesano europeo, convino en tomar a Paul como aprendiz. Durante el año siguiente éste trabajó tres días a la semana con la asociación benéfica, dedicando el resto del tiempo a la fragua.

En 1948 se le presentó la oportunidad largo tiempo soñada de ir a Asia. El joven matrimonio Aschenbach fué escogido para llevar a cabo y dirigir un proyecto rural patrocinado por una entidad no oficial en el pueblo de Mahadulla, en la India central.

El proyecto también comprendía el establecimiento de un servicio médico y la construcción de un granero, una escuela elemental y una granja experimental. Por ser artista, se supuso que Paul organizaría también las artes manuales locales en industrias más adelantadas, pero el trabajo les ocupó tanto tiempo que poco pudieron hacer por los artesanos locales.

Sin embargo, más adelante tuvo tiempo de conocer y estudiar la escultura india a través de varios viajes que hizo por el país.

El resultado de los mismos fué su determinación de volver a su vocación: el arte escultórico. A esta decisión también contribuyó el nacimiento de su primer hijo.

Al recibir en la India su asignación en moneda local, bastante devaluada en aquel tiempo, el regreso les llevó sus escasos ahorros y llegaron a la patria con los bolsillos casi vacíos.

«Esto fué una ventaja —dice Paul—. Los pobres pueden permitirse el lujo de elegir un sitio para vivir. Nosotros preferimos el estado de Vermont, que nos cautivó por su bucólica paz y su bello paisaje verde. Nos establecimos cerca de la ciudad de Charlotte, donde encontré trabajo en las fincas de la región.»

Trabajando como peón agrícola, mecánico de garage, obrero de carreteras y aserrador de maderas, Paul pudo ahorrar lo suficiente para comprarse todos los útiles necesarios para iniciar su taller de forja. Pero el repentino accidente que sufrió en una pierna colocó a los Aschenbach en situación apurada.

«Ana, como buena mujer de artista, sugirió que, a pesar de todos estos contratiempos, ya era hora de comenzar de nuevo —continúa Paul—. Entonces encendí la fragua y empecé a trabajar.»

Pensando que pequeños objetos de hierro forjado podían venderse fácilmente, al principio Paul hizo candelabros, maceteros y trébedes trabajando unas quince horas diarias.

Finalmente, con una lista de tiendas de artículos de regalo de Vermont en el bolsillo, y los últimos dólares invertidos en gasolina, los Aschenbach se lanzaron a la carretera en viaje de ventas.

En la primera tienda que visitaron, el dueño pidió una pieza de cada una de las del muestrario. Y así finalizaron su primer viaje comercial, con una buena cantidad de pedidos, que les hizo ver el horizonte despejado.

Paul trató de hacer cosas que no pudieran hacerse a máquina. Las reproducciones de pequeños animales se vendían rápidamente y nunca hacía dos iguales. Bastaba con doblar el metal en forma diferente.

Al mismo tiempo empezaron a lloverle encargos de sus convecinos, que le llevaban garfios y cadenas para arreglar o barrenas para afilar.

Llegó el invierno y las tiendas de artículos de regalo de Vermont cerraron. Entonces un comerciante de Florida escribió pidiéndole muestras. Paul le envió todo lo que tenía y aquél se quedó con el envío entero.

Durante toda esta época Aschenbach halló tiempo para trabajar de cuando en cuando en la escultura, vendiendo incluso alguno que otro trabajo. Y así abandonó los candelabros y maceteros para hacer encargos para las iglesias.

Decoró en Chicago la puerta de una iglesia diseñada por Martin Hedmark con figuras de hierro forjado que explican la historia de Moisés. Creó la barandilla para una iglesia de Burlington y hace poco terminó una campana de forma cúbica con figuras de ángeles en los lados. Recientemente empezó una serie de figuras que representan las 14 Estaciones de la Pasión con figuras de treinta centímetros de altura.

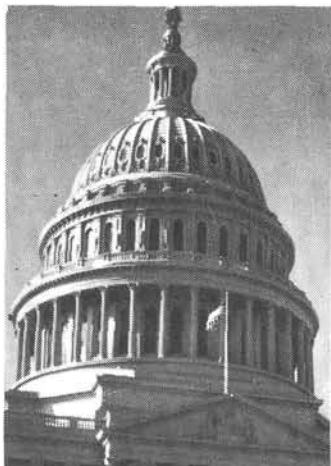
Entregado ahora totalmente a la escultura, Paul dice que al ir aumentando su fama como escultor, la gente empezó a decir que «no debía dedicarse a la creación de productos manuales para su venta». Pero hoy, como en el pasado, muchos artistas vuelven a las artes manuales para poder subsistir, aunque otros no lo hacen por temor a minar su capacidad creadora.

Aschenbach termina diciendo que encuentra estimulante, cuando lo trabaja, la aspereza y la resistencia del hierro. Para su trabajo toma una barra de acero, la calienta hasta hacerla dúctil y luego cambia su forma a martillazos, sin añadir ni quitar nada, excepto cuando ha de unir una figura a otra, lo que hace soldando, remachando o trabando.

La escultura en hierro forjado supone una mente que trabaja tranquilamente, es decir, que improvisa con libertad, sin trabas.

*La historia de Moisés aparece en esta puerta de una capilla de Chicago. Las figuras, de 6 mm. de espesor, han sido unidas mediante remaches.*





# Punto de vista

POR ROBERT VALDES \* WASHINGTON

EL sistema económico de los Estados Unidos es generalmente admirado en las naciones occidentales por su capacidad productiva, su aportación de recursos para contribuir a mantener la seguridad del mundo libre, y su forma de procurar elevar el nivel de vida en muchos países.

Pero también produce inquietudes por ser considerado inestable. No faltan en otras naciones quienes estiman que las grandes fluctuaciones son inevitables en los regímenes capitalistas, y que por eso yerran los Estados Unidos al tener tanta fe en su economía.

En una palabra, el resto del mundo occidental teme verse afectado más o menos directamente por cualquier crisis económica, ya sea pasajera o de carácter grave, que sobrevenga en Norteamérica.

¿Son justificados esos recelos? ¿Estará vinculada ineludiblemente la inseguridad al sistema económico de los Estados Unidos? ¿Es probable que se registre en esa nación otra gran crisis como la de la cuarta década de este siglo?

La respuesta a todas esas preguntas es negativa. Es indudable que habrá en el porvenir ciertas fluctuaciones en los precios, la producción y los mercados, como es natural que ocurra en toda economía que depende de la libre selección ejercida por millones de consumidores. Mas hay que tener en cuenta, asimismo, que la economía norteamericana está protegida por ciertas medidas de seguridad.

En efecto, la crisis económica mencionada anteriormente dió lugar a un gran cambio. El Gobierno de los Estados Unidos se propuso entonces, por primera vez en la historia de esa nación, reglamentar y fomentar el desarrollo de la agricultura, la industria y el co-

mercio. La segunda guerra mundial obligó a implantar nuevas medidas gubernamentales.

Así se aprobó en 1946 la Ley de Empleo, para estimular la difusión del espíritu de competencia y libertad y conseguir un nivel máximo de colocaciones, producción y capacidad adquisitiva.

De acuerdo con lo estipulado en esa ley, se crearon dos grupos consultivos, destinado uno de ellos a asesorar al Poder Ejecutivo y el otro, al Legislativo. Por medio de ellos se toma el pulso económico a la nación de forma regular y sistemática.

Otro de los procedimientos ideados para mantener la estabilidad es la regulación de créditos, ejercida por la Junta de Reserva Federal, encargada de ordenar el sistema bancario central de la nación.

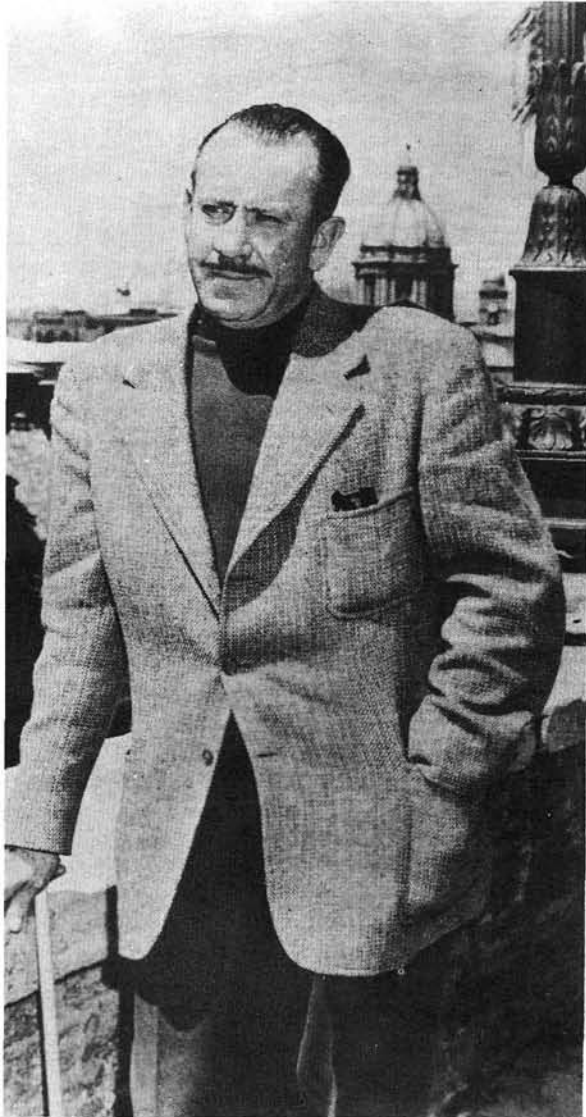
Igualmente merecen mención el seguro gubernamental contra el paro y la ley del salario mínimo, que producen automáticamente un efecto consolidativo.

La notable estabilidad de los diez últimos años ha venido a demostrar que cuando un Gobierno democrático actúa prudentemente, basándose en informes y datos exactos, puede contrarrestar las fluctuaciones de una economía libre, cuyo funcionamiento depende de la iniciativa privada.

Todo ello prueba que la nación norteamericana va adquiriendo cada vez más experiencia en los métodos encaminados a resolver el problema de la inestabilidad económica.

Y también patentiza que el sistema del capitalismo del pueblo es algo enteramente diferente de lo que se imaginan muchas personas de fuera de los Estados Unidos, engañadas por la leyenda negra del capitalismo en esa nación.





## Esto es América

# La ciudad de Nueva York

Por  
John Steinbeck

*John Steinbeck nació hace cincuenta y cuatro años en una pequeña ciudad de la costa del Pacífico, y ahora vive y trabaja en la ciudad de Nueva York. Una vez que esa ciudad se ha convertido en su hogar, nos dice, «no hay otro sitio que resulte suficientemente bueno». Sus primeras novelas Pastos de los Cielos, Sobre las ratas y los hombres, y otras varias, descubren su profunda visión del ser de los pobres, de los desconectados, o de los solitarios. Algo que quizás quede mejor demostrado en su libro más discutido, Las uvas de la ira.*

comedias, y transcurrieron once años antes de que volviera.

Mi segundo asalto a Nueva York fué distinto, pero exactamente tan ridículo como el primero. Había tenido una especie de éxito, después de muchas tentativas, con una novela, y me convertí en una celebridad de quinta fila.

Alquilé unas habitaciones, pero a pesar de ello continué en contacto con mis prejuicios. Iba a vivir en Nueva York, pero iba a evitarlo. Mi nuevo cuarto de estar daba sobre una pequeña extensión de terreno cubierta de hollín que llamaban jardín. Sembré hierba en el jardín, compré grandes tiestos y planté tomates. Pero ahora me doy cuenta de que estaba en marcha una conspiración, de la que al principio no me dí cuenta.

He hablado a mucha gente de esto, y parece que se trata de una especie de experiencia mística. La preparación es inconsciente y la ejecución se efectúa en un segundo fugaz.

Recuerdo dónde y cuándo me pasó a mí. Estaba en la Tercera Avenida. Los trenes ele-

**N**UEVA York es la única ciudad en que he vivido. He vivido en el campo, en alguna población pequeña y en Nueva York. Cambiar de una población pequeña a Nueva York es una transición brusca.

Cuando llegué a Nueva York por primera vez, en 1925, contemplé la ciudad y me quedé aterrorizado. Tenía algo de monstruoso: los altos edificios alzándose hacia el cielo y las luces despidiendo destellos por entre la nieve que caía.

La ciudad se abalanzaba sobre mí y me sentí morir de terror. Busqué trabajo y no lo encontré. Y la ciudad se insinuaba en mí, fría y despiadada, creía yo.

Sea cual fuere lo que precisase para seguir adelante, yo no lo tuve. No me fui de allí disgustado, me marché con el respeto que un miedo puro y simple infunde.

Y me volví a mi pequeña población, trabajé en los bosques, escribí novelas, cuentos y

vados producían un gran estrépito sobre mi cabeza, la nieve llegaba casi a la cintura en las cunetas, el viento era frío, y trozos helados de papel se arrastraban por el pavimento.

Me detuve para mirar el escaparate de una droguería, y cada cosa encajó en su sitio, una emoción tal, que si hubiera hablado, me habría obligado a decir: «Dios mío, yo pertenezco a todo esto. ¿No es maravilloso?»

Observé todas las puertas, y las escaleras de los apartamentos. Miré las ventanas del otro lado de la calle, las cortinas de encaje y los tiestos de geranios a través de los cristales llenos de hollín.

Era bello, pero lo importante era el que yo formara parte de aquello. Dejé de ser un forastero. Me había hecho un neoyorquino.

Ahora bien. Puede haber personas que se muden fácilmente a Nueva York, pero la mayoría de las que hablé sobre ello han sufrido una especie de prueba por el tormento antes de la admisión. Y la admisión tiene dos aspectos. La ciudad le admite de la misma manera que usted admite la ciudad.

Un joven en una población pequeña, una rana en una charca, si patalea, es capaz de producir ondulaciones. Es conocido. Viene a Nueva York, y por más que haga, nadie repara en él. Desafía a una lucha a la ciudad y ella le vence sin saber que existe.

Y entonces, un cierto día, se sitúa en su lugar, acepta la ciudad y no lucha más con ella. Es demasiado grande para parar mientes en

él, y repentinamente el hecho de que no repara en él se convierte en la cosa más deliciosa del mundo.

Nueva York no tiene estilo como Los Angeles o Nueva Orleans. Tiene todos los estilos, en realidad, es todo. Es infatigable y su atmósfera está cargada de energía. Puedo trabajar por más tiempo y con más intensidad sin cansarme en Nueva York mejor que en cualquier otro sitio. Ahora vivo en una casa pequeña en East Side, el centro de la ciudad.

Mi vecindad es mi pueblo. Conozco a todos los tenderos y a algunos de los vecinos. Algunas veces no salgo del pueblo en varias semanas. Cuando cerramos la puerta de entrada, disfrutamos de una independencia superior a la que cualquier hombre al sur del Círculo Artico que viva en el campo haya tenido en toda su vida.

Nadie interfiere en nuestros asuntos; nadie, ni por casualidad, nos visita, sin telefonar primero, lo que es ciertamente una costumbre muy civilizada.

De vez en cuando, nos vamos por algunos meses, y siempre volvemos con una sensación de «Gracias a Dios que ya estamos en casa». La única aclaración para explicar mi opinión sobre esta ciudad, es que si usted ha vivido en Nueva York y ésta se ha convertido en su hogar, ningún otro sitio resulta suficientemente bueno. Puede destruir un hombre, pero si éste tiene los ojos abiertos no puede cansarle.

*Nueva York no tiene estilo como Los Angeles o Nueva Orleans, porque la pabel neoyorquina, única en el mundo, en realidad es todo. En ella se confunden todos los estilos. Es una ciudad infatigable y cargada de energía. La ciudad admite a uno de la misma manera que uno la admite a ella...*



# América celebra el Día del Trabajo



Manifestaciones patrióticas como esta de la fotografía fueron celebradas en los Estados Unidos, el primer lunes de este mes, para conmemorar el Día del Trabajo.

EL primer lunes de este mes, los Estados Unidos celebraron por setenta y cinco vez, el Día del Trabajo, su fiesta nacional para honrar a los trabajadores de la nación.

Como se celebra siempre el primer lunes de septiembre, los trabajadores americanos tienen una pequeña vacación de tres días, que aprovechan para marchar al campo, a las playas o a la montaña con sus familias.

Pero este día es más que una fiesta de los trabajadores, es un acontecimiento nacional en el que toman parte no sólo todos los miembros del trabajo organizado, sino el país entero, y en el que se organizan desfiles, ceremonias religiosas especiales, discursos y actos patrióticos.

En las grandes ciudades y en las aldeas, a través del país entero, americanos de todas las condiciones sociales se reúnen para rendir tributo a las aspiraciones y al progreso de los trabajadores.

Tradicionalmente, el Día del Trabajo es una fecha en la que se hace el recuento de las mejoras y de la situación de los trabajadores. El país prospera y las condiciones de vida de la población mejoran progresivamente. Todos los índices económicos —el de trabajo, la producción nacional, la renta, el gasto de los consumidores— se hallan en un nivel nunca igualado.

A primeros de junio, el total de personas civiles que trabajan alcanzó la cifra, sin precedentes hasta ahora, de 64 millones, lo que representa un aumento de cuatro millones sobre el punto más bajo del pasado invierno y un millón más de lo normal en la temporada de verano.

El número de parados en junio aumentó menos de lo normal, unos 200.000, haciendo un total de 2.700.000, a pesar de los 1.600.000 estudiantes que trabajan durante el verano. Sin embargo, el paro a largo plazo —más de quince semanas— continuó declinando sensiblemente, reduciéndose la cifra a 650.000, el nivel más bajo desde principios de 1955.

Al mismo tiempo aumentaron los ingresos medios de los trabajadores, y como el índice del coste de vida permaneció relativamente estable, mayores sueldos significaron mayor poder adquisitivo para la población trabajadora.

Un triunfo en el campo de los contratos colectivos fué el éxito del Sindicato de los Trabajadores de la Industria del Automóvil (*United Automobile Workers*), al conseguir un sistema modificado de salarios garantizados por parte de las principales fábricas de automóviles y camiones.

En los nuevos contratos con la Ford y la General Motors, que garantizan para los obreros sin trabajo un salario complementario de los subsidios de paro que da el Gobierno, el Sindicato de los Trabajadores de la Industria del Automóvil abrió nuevos y amplios horizontes en el campo de la seguridad económica del trabajador.

Contratos similares están siendo negociados por el Sindicato de la Electricidad (*International Union of Electrical Workers*) y otros.

Otra conquista de los Trabajadores de la Industria del Acero (*United Steel Workers*), fué el sustancioso aumento que la United States Steel Corporation, concedió a sus empleados después de una huelga.

Este aumento beneficiará a más de 600.000

trabajadores de la industria del acero, ya que otras compañías de esta industria, que generalmente siguen los pasos del «Grande del Acero», también acabarán aceptando la nueva escala de salarios.

Quizás el acontecimiento más significativo en los últimos años fué la fusión de la Federación Americana del Trabajo (*American Federation of Labor*) y el Congreso de las Organizaciones Industriales (*Congress for Industrial Organizations*), lo que ha traído consigo la unión, bajo el mismo techo y dirección, de unos 16.000.000 de trabajadores afiliados a ambas organizaciones. De esta forma ha quedado unificado el movimiento laboral americano.

El último obstáculo de la fusión fué vencido cuando un Comité Unificador de ambas organizaciones se reunió en julio último en Washington para adoptar como nuevo nombre, el de las dos organizaciones unidas: la Federación Americana del Trabajo y el Congreso de Organizaciones Industriales.

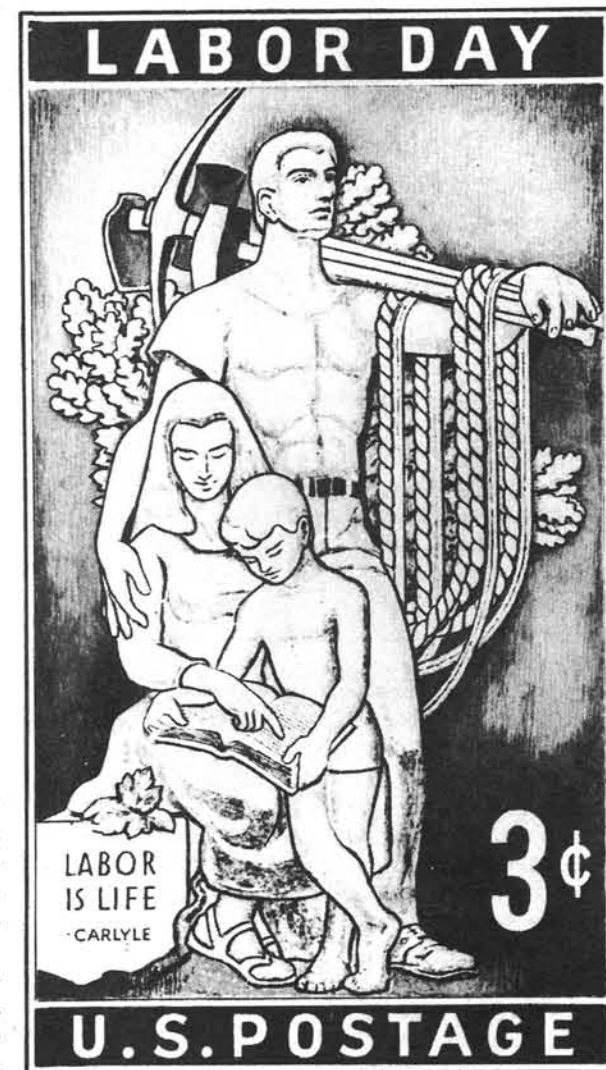
Los estatutos que regirán el recién formado organismo laboral reconocen una situación igual para los afiliados a las dos organizaciones; rechazar la participación de sindicatos controlados o dirigidos por comunistas u otros partidos totalitarios; y afirman que «todos los trabajadores, sin distinción de raza, color, credo o nacionalidad, tienen derecho a compartir totalmente los beneficios de la sindicación laboral».

Resultado inmediato del convenio de fusión fué la necesidad de unificar el punto de vista respecto a las relaciones internacionales laborales. A principios de año y en un esfuerzo conjunto para coordinar y definir sus actitudes frente a la Confederación Internacional de Sindicatos Libres, la AFL y el CIO publicaron una declaración conjunta sobre este punto, que decía en parte:

«No hay ningún punto de vista individual de la AFL o del CIO en cuanto a la lucha por la paz y la libertad. Lo que existe es el punto de vista de la población

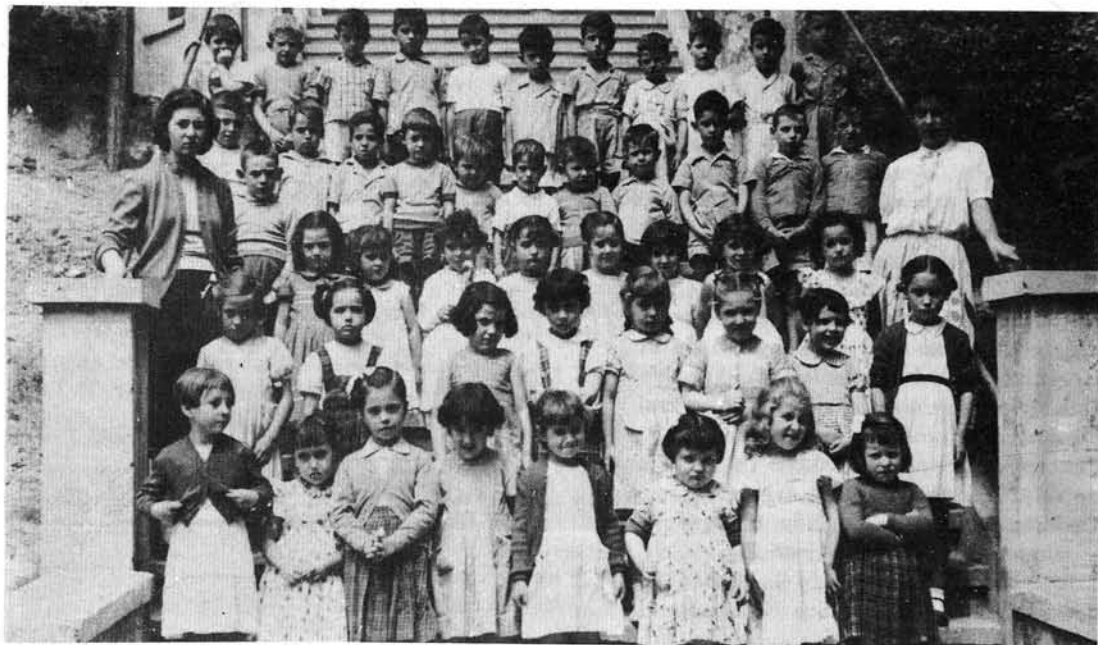
trabajadora americana que busca la forma más apropiada de convertir la Confederación Internacional de Sindicatos Libres en un instrumento universal más efectivo y dinámico en el campo del trabajo libre para continuar luchando por la paz mundial, un nivel de vida más alto, y más libertad y respeto para los derechos humanos fundamentales.»

Ciento veinte millones de ejemplares de este sello han sido puestos en circulación el Día del Trabajo para honrar a los trabajadores de la nación.





*Estos pequeños de la Escuela Parroquial de Párvulos de Arrona-Estación, que se benefician de la Ayuda Social Americana, rezan todos los días un Avemaría por el Presidente Eisenhower.*



**M**UY Sr. mío: Me complace en enviarle el programa de la primera reunión de las Cáritas provinciales de Guipúzcoa.

¡Bendita y fecunda reunión aquélla!

Puedo decirle, con entera sinceridad, que todos volvimos de aquellas lecciones luminosamente expuestas por don Jesús con una estima profunda hacia

el pueblo norteamericano que ha sabido promulgar la cristiana Ley 480.

Reconozco que, como la mayoría de mis compañeros, estaba en un error al creer que la generosa ayuda estadounidense era exclusivamente de los católicos, cuando la verdad entera dice que el donante es todo el Pueblo Norteamericano: «Ayuda social Norteamericana».

Perdonen ustedes y olviden las muchas deficiencias que han podido encontrar en nuestra organización nacional a la hora de la distribución. Ustedes tienen una ordenación técnica insuperable en todo.

Nosotros, en cambio, somos muy desordenados y lo fiamos todo a la improvisación. Quizá el haber vivido, durante mucho tiempo, de espaldas al mundo moderno, ha creado en nosotros malos hábitos en

nuestro modo de ser, que poco a poco irán desapareciendo en contraste con otras formas de vida.

Sin embargo, eso sí, tenemos los españoles un co-

razón muy grande, lleno de gratitud y amistad para nuestros bienhechores y amigos. Aquí tienen una pequeña muestra de lo que acabamos de exponer: todos los días, los niños de la Escuela Parroquial de Párvulos rezan un Avemaría por la salud de «Ike», el hombre bueno de América.

Estas pobres líneas no tienen otra finalidad que agradecer la generosa Ayuda Social Americana.

Si creen conveniente pueden hacer uso de estas líneas en NOTICIAS DE ACTUALIDAD, quitándoles antes toda concreción personal mía.

## Niños que rezan por Eisenhower

# Una placa americana en Palos

**H**AY dos momentos brillantes en la historia del descubrimiento de América. Uno, cuando un simple marinero, Rodrigo de Triana, lanzó el grito de «¡tierra a la vista!». Otro, aquel instante en que Cristóbal Colón, almirante de la reina de Castilla, dió a sus naves la orden de levar anclas.

Son dos momentos decisivos de la historia de la humanidad que los historiadores estudian apasionadamente, a pesar de su apariencia anecdótica, y que los niños de todas las escuelas estudian también, no menos apasionadamente, pues se trata de dos momentos de la historia más cargados de emoción y de colorido novelesco.

Los gobernantes de los pueblos, y los pueblos que representan, gustan también de señalar, con la ceremonia propia de las grandes solemnidades, los aniversarios de las dos fechas trascendentales en la vida de este Colón que vemos a la derecha, y en la historia universal.

El día 12 de octubre, fecha del momento final de la historia del descubrimiento, se conmemora por todos los ámbitos de la Hispanidad, mediante la celebración de la Fiesta de la Raza. La fecha del 4 de agosto de 1492, mo-



mento inicial de la gesta, se conmemora igualmente con adecuadas festividades.

Este año han revestido una solemnidad especial las Fiestas Colombinas de Huelva que marcan el aniversario del momento en que se hicieran a la mar desconocida las naves descubridoras. El pueblo de los Estados Unidos ha deseado subrayar la admiración y la gratitud que siente hacia la persona del genial descubridor, precisamente en tierras españolas, para reconocer así la deuda de gratitud que las naciones americanas han contraído para siempre con la nación que supo hacer de un desconocido el descubridor de un mundo nuevo.

Con este fin, ha asistido a los actos de Huelva el representante del Presidente de la República de los Estados Unidos, el embajador John Davis Lodge.

También, dos unidades de la Sexta Flota de la marina de los Estados Unidos, que navega las aguas del Medite-



mento a Colón de Palos de Moguer, cuya inscripción reza así:

«Esta estatua fué donada en 1929 al pueblo español por el pueblo de los Estados Unidos como expresión de la amistad a la nación c u y a generosidad y clara visión hicieron posible el descubrimiento de Colón.

Erigida bajo

*El embajador americano, Mr. John Lodge, sonríe mientras inaugura la placa ofrecida por los ciudadanos norteamericanos.*

rráneo, han fondeado en el estuario onubense, en las mismas aguas de Palos, donde cuatrocientos sesenta y cuatro años antes levaban anclas las naves del Descubrimiento, a las órdenes del capitán de corbeta M. R. Massie, jefe de la 85 División de Minas de la flota norteamericana.

El año pasado, en esta misma fecha, el embajador John Davis Lodge hacía entrega al Gobernador Civil de la provincia de Huelva de una bandera norteamericana y de una caja conteniendo tierra procedente de la finca de George Washington, primer Presidente de los Estados Unidos, en Mount Vernon, Virginia.

Este año el mismo embajador ha descubierto una placa de bronce sobre el monu-



*Una figura heroica, mitad cruz mitad timonel, corona el monumento que donó a España el pueblo de los Estados Unidos de América.*



los auspicios del Fondo para el Monumento a Colón.

Escultora: Gertrude V. Whitney.

En 1956, John Davis Lodge, Embajador de los Estados Unidos, descubrió esta placa para reafirmar la amistad entre los dos pueblos.»

Gertrude Vanderbilt Whitney, a la que en su discurso se refirió el Señor Embajador en emocionadas frases, fué una gran escultora y providente mecenas norteamericana que sentía una gran admiración hacia España y el Descubridor. Su obra es, en palabras del señor Embajador, «un majestuoso símbolo del valor y la fe del hombre en su constante conquista de lo desconocido».

El Fondo para el Monumento a Colón se constituyó generosamente con las aportaciones de los ciudadanos norteamericanos.

Además de la solemne ceremonia en la que el Embajador descubrió la placa del monumento, a la que asistió una guardia de honor de la marina de los Estados Unidos integrada por 20 marinos y un oficial, se celebraron otros actos conmemorativos, entre ellos, la cena de gala ofrecida por el Ayuntamiento de Huelva, el almuerzo a bordo de un dragaminas norteamericano y el desfile de carrozas, adornadas con flores y bellas señoritas de Huelva, una de las cuales representaba la estatua de la Libertad que se alza a la entrada del puerto de Nueva York.

También se celebró una corrida de toros de

## NOTICIAS *de* ACTUALIDAD

se publicará en adelante cada dos semanas y tendrá más páginas. Nuestro próximo número, que aparecerá el día 1 de octubre, estará dedicado a la conmemoración del tercer aniversario de la firma de los acuerdos entre España y los Estados Unidos

gala, en la que Litri y Ordóñez brindaron toros al Embajador norteamericano.

Una vez más han quedado demostradas las profundas razones de tipo histórico y geográfico en que se basan la amistad y la cooperación entre las dos grandes naciones del viejo y del nuevo mundo. Ni España, ni los Estados Unidos de América, ni las nobles naciones de la Hispanidad, ni las demás naciones dejarán de conmemorar de alguna manera los grandes fastos del Descubrimiento.

*Después de la inauguración de la placa, el embajador de los Estados Unidos, Mr. John Davis Lodge, fué como cualquier español, a presenciar la actuación en la plaza de Huelva de Ordóñez (a la izquierda) y Litri, quienes brindaron sendos toros al distinguido aficionado.*



# Arte antiguo en la decoración moderna.



CUALQUIERA que visite los museos de arte norteamericanos puede, actualmente, comprar a precios no muy altos magníficas reproducciones de famosas pinturas y facsímiles de escultura, cerámica, arte folklórico y productos de artesanía de todas las partes del mundo.

Con estas breves palabras podemos describir un nuevo movimiento de gran alcance: el creciente interés público norteamericano por los elementos decorativos de alta calidad, especialmente para el hogar.

Este movimiento ha producido ya varios efectos de gran alcance. Por una parte se han obtenido unos trescientos millones de pesetas que los museos están utilizando para fomentar y mejorar sus programas educativos. La suma anterior revela por sí sola la magnitud de este nuevo interés americano por los objetos de arte vendidos en los museos.

Además se ha impulsado la creación de una nueva industria que se halla en vías de rápida expansión: la de reproducciones artísticas de gran calidad, industria que no sólo abastece a los museos, sino también a gran número de detallistas.

Otro efecto ha sido que los diseñadores han vuelto a buscar en los originales de los museos nuevas fuentes de inspiración para sus productos, con lo que el arte universal ha adquirido una divulgación jamás conocida hasta la fecha.

Estas nuevas tendencias quedan reflejadas en los artículos que se exhiben en los escaparates de tiendas dedicadas a la venta de toda clase de objetos para el hogar. Desde muebles a cerámicas y desde cortinas a vajillas

*Los objetos que aparecen entre las palabras del título de este artículo pertenecen a un tipo que puede verse en muchos hogares americanos de hoy. Basados en piezas de arte antiguo, exhibidas en museos del país, han llegado a ser parte integrante de la vida diaria de muchas familias americanas, incluso en alejados rincones.*

de cristal. Incluso los objetos baratos o menos decorativos muestran en sus líneas esta nueva inclinación.

No es difícil hallar el origen de muchos de los nuevos diseños actuales, versión mejorada de los antiguos. En Nueva York existen varios casos que son ejemplo vivo de esta tendencia al arte como parte de la vida diaria.

El Museo Metropolitano de Arte se especializa en la venta de reproducciones de alta calidad de sus propios originales, aunque las planchas estén hechas en Europa.

El de Arte Moderno se inclina por los libros de arte y las pinturas, mientras que el de Brooklyn ofrece un amplio surtido de productos de artesanía para su venta.

Aunque en menor escala, los museos de Chicago, Boston, Filadelfia y otras ciudades también satisfacen el gusto artístico de sus visitantes.

Algunos, como el Museo de la Universidad de Filadelfia, tiene a su cargo todas las fases de la reproducción de láminas, incluyendo la fabricación y las ventas al detalle y por correo.

Otros, como el Metropolitano de Nueva York, encargan casi todo el trabajo fuera.

Todo esto ha sido consecuencia del rápido desarrollo de esta nueva actividad mercantil de los museos. Hace sólo dos años, el Museo de Brooklyn reunió para su venta una pequeña colección de recuerdos típicos del Japón. Estos fueron tan populares y tan del agrado del público, que el museo decidió ampliar sus ventas con estatuillas de Bali, máscaras del Camerón y figurillas indias pintadas a mano.

La mayor parte de los directores de museos creen que el interés público por los objetos de arte está en proporción directa con la autenticidad y calidad de las reproducciones ofrecidas para su venta.

El Museo Metropolitano de Nueva York comprobó que las ventas de una copa etrusca aumentaron extraordinariamente cuando fueron hechas de arcilla, igual que el original, en vez de yeso.

Un ejemplo que muestra este repentino in-

terés por la decoración artística, es el de los Estudios Alva, de Nueva York, dedicados a hacer reproducciones. En 1946 Alva tenía dos empleados. Hoy tiene treinta y cinco.

Intimamente ligada a este aspecto comercial de los nuevos museos se halla la cuestión de hasta dónde pueden las instituciones culturales dedicarse a estas actividades mercantiles.

Algunos directores de museos dicen que si se llevan a cabo en forma adecuada, son en esencia como funciones complementarias de los fines educativos de los museos y de su

aportación, mayor cada día, a la vida cultural de la comunidad por medio de conciertos, conferencias y exposiciones.

Acaban de reunirse en Nueva York unos veinticinco directores de «tiendas de museos» para discutir sus problemas comunes. Como primer paso para coordinar sus actividades se formó una asociación de «tiendas de museos» con el objeto de mantener al más alto nivel el arte de la reproducción con fines decorativos.

Se espera que se unan a esta asociación unos doscientos museos norteamericanos.

¡Y se entienden!...

Por Dávila



—¿Qué hay ahí, hoy?  
—¿Que qué hay ahí? Hoy hay hockey.  
—¡Ah!, ¡hay hoy, aquí, hockey! ¡Okay!

# La primera bailarina

**M**ARIA Tallchief, la primera bailarina clásica de los Estados Unidos, se ha presentado en más de cien poblaciones del país, en la actual temporada. Esta es la primera jira de esta clase que realiza, cedida temporalmente por la compañía del Ballet de la Ciudad de Nueva York, como un homenaje a la tierra que la vio nacer y que fué cuna también de sus antepasados indios, desde hace siglos.

Aunque María Tallchief ha triunfado en cuantos papeles ha representado, quizá donde su éxito ha culminado ha sido en la interpretación de *El pájaro de fuego*, que baila con una audacia y una ligereza inimitables.

A raíz de presenciar la interpretación de esta danza por la gran bailarina, el crítico del *New York Herald Tribune*, Walter Terry escribía: «Nadie estaba preparado para el efecto electrizante que María produce con su danza. Es como un pájaro mágico, como una figura de fuego... y cuando cayó el telón, dejó tras sí la certeza de que puede competir con la mejor bailarina del mundo.»

María Tallchief nació en Fairfax, Oklahoma, en 1925. Su padre era un indio de la tribu Osage y su madre procedía de escoceses e irlandeses. Su abuelo Bigheart (lo que quiere decir Gran Corazón), estuvo a principios de siglo en Washington a firmar un pacto entre el gobierno y la tribu, de la que era jefe.

María, con sus altos pómulos, oscuro pelo y piel ligeramente bronceada; lleva en su persona los rasgos inconfundibles de su raza.

Esta se muestra orgullosa, y así se lo demostró, nombrándola Princesa el Consejo de la tribu Osage, en una ceremonia llena de colorido, entre banderas, discursos, músicas y banquetes.

María mostró desde su infancia una gran afición por la música. A los tres años estu-



diaba piano y a los cuatro aprendía a bailar. Su gran facilidad para el piano hizo pensar a sus padres que su porvenir estaba en dedicarse a dar conciertos.

Cuando ella tenía nueve años, su familia fué a vivir a California, para atender a la educación de sus hijas, María y Marjorie, que también mostró gran temperamento para la danza y es en la actualidad una figura principal en la compañía de ballet del Marqués de Cuevas. Vemos a las hermanas bailando en la foto de arriba, estando María de pie.

Aunque María llegó a dominar por completo el piano, el estudio del ballet fué absorbiendo su tiempo cada vez más. Practicó la danza con Ernest Belcher, Bronislava Nijinska, hermana de Waslaw Nijinsky, con David Lichini y Tatiana Riabouchinska.

En 1942 se unió al Ballet Ruso de Monte Carlo, y dos años después conoció al gran bailarín ruso Jorge Balanchine, con quien se casó. La influencia de éste sobre el arte de María Tallchief ha sido extraordinaria. Ideó para ella nuevos pasos de danza, la pidió «lo imposible» y ella, ante el asombro expectante del público lo realizó:

Ha hecho varias jiras por Europa, y su presentación en la capital de Italia fué calificada por los críticos de «milagro en Roma». Los Estados Unidos tienen en María Tallchief a una de las mejores bailarinas del mundo.